

*** عَيْنَ الْأَصْحَ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلترجمة:

۱- «قُرأت كتاباً مؤلّفه لم يكن قادراً على تحريك يده ولنّكه يرسم و يُنشد و يُؤلف» كتابی را خواندم كه

- ۱) مؤلفش قادر نبود دستش را حرکت دهد ولی نقاشی هم می کرد و شعر می سرود و تألیف می کرد.
- ۲) نویسنده آن قادر به حرکت دادن دستش نبود ولیکن نقاشی می کرد و شعر می سرود و تألیف می کرد.
- ۳) نویسنده اش توان حرکت دادن دست خود را ندارد ولی نقاشی می کند و شعر می سراید و تألیف می کند.
- ۴) مؤلف آن نمی توانست دست خویش را حرکت دهد ولیکن نقاشی هم می کند و شعر می سراید و تألیف می کند.

۲- «لَمَّا دَخَلْتُ الْمَكْتَبَةَ شَاهَدْتُ طَلَباً يُطَالَعُونَ دَرُوسَهُمْ بَجْدٍ»

- ۱) وقتی وارد کتابخانه شدم دانش آموزانی را دیدم كه با جدیت دروس خود را مطالعه می کردند.
- ۲) آن گاه كه به كتابخانه داخل شدم دانش آموزان را دیدم كه دروس خود را با جدیت مطالعه می کنند.
- ۳) آن گاه كه وارد كتابخانه ای شدم دانش آموزانی را مشاهده كردم كه با جدیت درس های خود را مطالعه می کنند.
- ۴) وقتی داخل كتابخانه ای شدم دانش آموزان را مشاهده كردم كه به طور جدی درس های خود را مطالعه می کردند.

۳- «أَنْتَشِيرُ الْكُذَّابَ وَ مَا إِلَّا سَرَابٌ يُعْرَفُ الْحَقِيقَةَ إِلَيْنَا عَلَى الْعَكْسِ»

- ۱) با دروغگو شور می كردم اما او فقط يك سراب بيش نبود كه حقايق را معكوس به من معرفی می کرد.
- ۲) آیا این دروغگویی كه با او مشورت می كنی کسی جز سراپی است كه حقايق را به ما وارونه می شناساند.
- ۳) آیا با دروغگو مشورت می كنی در حالیکه او فقط سراپی است كه حقیقت را به ما وارونه معرفی می کند.
- ۴) چگونه با دروغگو مشورت می كنی حال آنكه او چیزی جز سراب نیست كه حقیقت را معكوس به ما می شناساند.

۴- «كُلَّ يَوْمٍ أَرْكَبُ السِّيَّارَةَ فِي السَّاعَةِ السَّادِسَةِ وَالنَّصْفِ حَتَّى أَصِلَ إِلَى بَيْتِنَا فِي الثَّامِنَةِ إِلَّا رُبْعاً»

- ۱) هر روز ساعت شش و نیم سوار ماشین می شوم تا يك ربع به هشت مانده به خانه مان برسیم.
- ۲) ساعت شش و نیم هر روز سوار اتومبیل می شوم تا اینکه ساعت هشت و ربع به خانه مان برسیم.
- ۳) همه روزه ساعت شش و نیم سوار تاکسی می شدم و در ساعت يك ربع به هشت به خانه می رسیدیم.
- ۴) ساعت شش و نیم همه روزه سوار تاکسی می شدم و در ساعت هشت يك ربع كم به خانه می رسیدیم.

۵- «كُلَّ النَّاسِ سِوَاءً وَ مَا هُمْ سِوَى لَحْمٍ وَ عَظْمٍ وَ عَصَبٍ لَئِمٍّ وَ لِبَابٍ وَ الْجَهَنَّمَ يَفْتَخِرُونَ بِنَسَبِهِمْ»

- ۱) همه مردم برابرند و جز گوشت و استخوان و پی از يك پدر و مادر نیستند در حالی كه نادانان به نسب خود افتخار می کنند.
- ۲) همه مردم با هم برابرند و چیزی جز گوشت و استخوان و پی از پدر و مادرشان نیستند حال آنكه نادان مفتخر به نژاد خود است.
- ۳) مردم همگی با هم برابرند و جز گوشت و استخوان و عصبی از پدر و مادرشان نیستند اما نادان به نسب خود فخر می فروشد.
- ۴) مردم همگی یکی هستند از گوشت و استخوان و عصب و از يك پدر و مادر اما نادانان به نژاد خود افتخار می کنند.

۶- «مَنْ ابْتَدَعَ عَنِ الْأَمِيَالِ النَّفْسَانِيَةَ شَاباً وَ أَقْبَلَ عَلَى الْعُلُومِ النَّافِعَةِ فَلَعَلَّ قَلْبَهُ يُمَلَأُ إِيمَاناً»

- ۱) هر كس از تمایلات نفسانی جوانی دور شود و به علوم سودمند روی كند شاید قلبش از ایمان پُر شود.
- ۲) اگر کسی در جوانی از خواهش های نفسانی دوری كند و به علوم سودمندی روی بیاورد شاید قلب خود را از ایمان پُر كند.
- ۳) کسی كه در جوانی از خواهش های نفسانی دور شده به علوم سودمند روی بیاورد امید آن است كه قلب او از ایمان پُر شود.
- ۴) هر کسی كه از امیال نفسانی جوانی دوری كرده و به علوم سودمند روی كند امید است كه قلب خویش را از ایمان پُر كند.

۷- «وَجَدْتُ الشَّمْسَ أَقْوَى مَصْدَرٍ يَكْفِينَا نَوْزَهَا وَ حَرَارَتَهَا دُونَ أَنْ تَقْرُبَ إِلَيْنَا أَوْ تَبْتَعِدَ عَنَّا»

- ۱) دیدم خورشید قوی ترین منبع است كه نور و حرارتش بدون اینکه به ما نزدیک و یا از ما دور شود برایمان کافی است.
- ۲) خورشید را پرانرژی ترین منبع یافتیم كه نورش و حرارتش برایمان کافی است بدون نزدیکی به ما و دوری از ما.
- ۳) خورشید را نیرومندترین منبعی یافتیم كه نور و حرارت آن بی آنكه به ما نزدیک شود و یا از ما دور شود برای ما کافی می باشد.
- ۴) این خورشید قدرتمندترین منبعی است كه نور و حرارتش برای همه ما کافی می باشد بدون آنكه بتواند نزدیک به ما یا دور از ما شود.

٨- عَيْنُ الْخَطَأِ؛

- (١) من يقصد أن يسبح في البحر؛ کسی که قصد دارد در دریا شنا کند.
- (٢) يجب عليه أن يتعلم كيف يسبح؛ باید بیاموزد که چگونه شنا کند.
- (٣) لأن السباحة في البحر الذي له أمواج مرتفعة صعب؛ زیرا شنا کردن در دریایی که امواجی بلند دارد سخت است.
- (٤) و إنقاذ انسان كهذا الإنسان أصعب كثيراً؛ و نجات یافتن چنین انسانی بسیار سخت است.

٩- عَيْنُ الصَّحِيحِ؛

- (١) إذا لا تكون مقتدرًا فالآخرون لا يسمعون كلامك؛ هرگاه مقتدر نبودى دیگران به سخن تو گوش نمی‌دهند.
- (٢) لا تكرم اللّيمم لأنه يتمرد تمرّدًا و أنت تياس؛ انسان فرومایه را گرامی مدار برای اینکه او قطعاً نافرمانی خواهد کرد درحالی‌که تو مأیوس شده‌ای.
- (٣) السكوت أجمل كلام قد يستطيع أن يثير الشخص أكثر من كل شيء آخر؛ سكوت زیباترین سخنی است که گاهی می‌تواند شخص را بیش از هر چیز دیگری برانگیزاند.
- (٤) يُصاد الحوت ليستفيد الكيمياءيون من زيت كبده في صناعة موادّ التجميل؛ نهنگ‌ها صید می‌شوند تا شیمی‌دانان از روغن کبد آن‌ها در ساختن مواد آرایشی استفاده کنند.

١٠- عَيْنُ الصَّحِيحِ فِي التَّعْرِيبِ؛

«دانشنامه فرهنگ بسیار کوچکی است که تعداد اندکی از علوم را در بر دارد»

- (١) الموسوعة معجمٌ صغيرٌ جداً يجمعُ قليلاً من العلوم.
- (٢) دائرة المعارف موسوعةٌ صغيرةٌ جداً تجمعُ علومًا قليلةً.
- (٣) إنَّ الموسوعةَ المعجمَ الصغيرَ كثيراً يَشملُ القليلَ من علومٍ.
- (٤) إنَّ دائرةَ المعارفِ الموسوعةَ الصغيرةَ كثيراً تُشملُ على علومٍ قليلةٍ.

إقرأ النصَّ التَّالِيَّ ثُمَّ أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ؛

إنَّ المِيزانَ منذُ القَدِيمِ حَتَّى الْآنَ وَسِيلَةٌ لوزنِ الْأَشْيَاءِ وَ هُوَ رَمزٌ لِلْعَدْلِ وَ الْمَسَاوَاةِ وَ تُسَمَّى الْقِيَامَةُ أَيْضاً يَوْمَ الْحِسَابِ وَ الْمِيزَانِ وَ قَدْ أَصْبَحَ شِعَاراً ترفعه المحاكم في العالم بالرغم من كونه آلة بسيطة. اخترع الإنسان الميزان لتيسير شؤونه الاقتصادية. في البداية كانت الموازين (ج ميزان) حجرية بسيطة ثم توسعت استخدامها. فقد قام قدماء المصريين بصناعة موازين من الخشب تُعلّق في أطرافها كفتان. و للموازين أنواع متعدّدة بعضها مُدرّجة بِسَئِدْمِهَا الْبِقَالُونِ وَ فِي حِسَابِ الْأوزَانِ الثَّقِيلَةِ نَسْتخدِمُ الْقَبَانِ (قَبَان) وَ أخيراً يُستخدَمُ النُّوعُ الْإِلِكْترونيّ مِنْهُ وَ هُوَ عَلى كَفّةٍ وَاحِدَةٍ فَقَط.

١١- عَيْنُ الصَّحِيحِ؛

- (١) نرى الميزان الإلكتروني كثيراً في الأسواق.
- (٢) شعار المحاكم صورة الميزان و هو ليس بسيطاً.
- (٣) كان المصريون أول من قام بصناعة الموازين و لها كفتان.
- (٤) نستخدم القبان للأوزان الثقيلة و له كفتان و للموازين المُدرّجة كَفّةٍ وَاحِدَةٍ.

١٢- عَيْنُ الْخَطَأِ: الدِّقَّةُ فِي الْحِسَابِ

- (١) سبب لصحة بيعنا و شرائنا في المجتمع
- (٢) كانت منذ قديم الزمان حتى الآن
- (٣) حصولنا عليها بواسطة الوسائل الخاصة
- (٤) لا نحصل إلّا بالموازين المدرّجة الدقيقة

١٣- عَيْنُ الْخَطَأِ: إن لم يكن الميزان

- (١) يظهر الظلم و العدوان كثيراً
- (٢) تزول سهولة البيع و الشراء بين الناس
- (٣) نحصل للمحاكم مشاكل عديدة
- (٤) لا نحصل على وزن الأشياء إلّا بصعوبة

١٤- عَيْنُ الْأَقْرَبِ لِمَفْهُومِ النَّصِّ؛

- (١) (إنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ)
- (٢) (أَوْفُوا الْكَيْلَ وَ الْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ)
- (٣) (إِعْدِلُوا هُوَ أَقْرَبُ لِلتَّقْوَى)
- (٤) (فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ)

عَيِّن الصَّحِيحَ فِي الإِعْرَابِ وَ التَّحْلِيلِ الصَّرْفِيِّ؛

١٥- «تَوَسَّعَتْ»

- (١) فعل ماضٍ - للغائبة - حروفه الأصلية «و س ع» و مصدره «توسَّع» / مفعوله ضمير «ها»
- (٢) للغائبة - مزيد ثلاثي (مصدره: توسَّع على وزن تفعل) / فعل و فاعله استخدامات و الجملة فعلية
- (٣) فعل ماضٍ - مزيد ثلاثي (مصدره: توسيع على وزن تفعيل) / فاعله استخدامات و مفعوله ضمير «ها»
- (٤) للمخاطب - حروفه الأصلية «و س ع» و وزنه «تفعل» / فعل و فاعله استخدامات و الجملة فعلية

١٦- «يستخدم»

- (١) للغائب - مزيد ثلاثي من وزن استفعال / فاعله «البقالون» و مفعوله ضمير «ها» المتصل
- (٢) مضارع - للغائب - حروفه الأصلية «س خ م» و وزنه استفعال / فعل و مع فاعله جملة فعلية
- (٣) للغائب - مزيد ثلاثي (ماضيه: استخدم، مصدره، استخدام، على وزن افتعال) / فعل و فاعله «البقالون»
- (٤) فعل مضارع - مزيد ثلاثي (من وزن افتعل و مصدره استخدام) / فعل و فاعله «البقالون» و الجملة فعلية

١٧- «البقالون»

- (١) جمع سالم للمذكر - اسم مبالغة (للدلالة على صاحب الحرفة) - مُعرَّف بأل / فاعل لفعل يستخدم
- (٢) اسم - جمع مكسَّر أو تكسير - اسم مبالغة (على وزن فغال) - معرفة / فاعل لفعل يستخدم
- (٣) جمع سالم للمذكر - على وزن فغال (حروفه الأصلية: ق ل و) / فاعل و حرف النون مفتوحة دائماً
- (٤) اسم - جمع سالم للمذكر - اسم مبالغة (للدلالة على الآلة أو الوسيلة) - مُعرَّف بأل / فاعل لفعل يستخدم

١٨- عَيِّن الخَطأَ فِي ضَبطِ حركاتِ الكلمات؛

- (١) تَجْتَهِدُ الأُمُّ لِتَرْبِيَةِ أولادِها إِجتهاداً بالغاً.
- (٢) حاولَ العُلَماءُ مَعْرِفَةَ سِرِّ تلكَ الظَّاهِرَةِ العجيبةِ.
- (٣) لِأَنَّ الكُتُبَ تجارِبُ الأُممِ على مَرِّ آلافِ السنينِ.
- (٤) شَجَرَةٌ يَسْتخدِمُها المزارِعونَ كسِّياجٍ حَولَ المزارعِ.

١٩- عَيِّن الصَّحِيحَ؛

- (١) الذَّنوبُ الكبيرة: إثم
- (٢) الَّذِي يقبلُ التوبة: تائب
- (٣) مَنْ لا يُراعى القانون: مُشاغب
- (٤) مَنْ يتكلَّم بصوتٍ ضعيف: همس

٢٠- عَيِّن الفعلَ الَّذِي يُمكنُ أَنْ يبيِّنَ للمجهول؛

- (١) تعجبت من أعماله الكبيرة مع أنه كان أصغر سناً من الآخرين.
- (٢) في حديقتنا أزهار جميلة يفرح الناظرون برؤيتها.
- (٣) على المؤمنين أن يكتسبوا العلم و الأخلاق في حياتهم.
- (٤) إن يصبر قليلاً يقترَب من مطلوبه في النهاية.

٢١- عَيِّن عبارةً ما جاءَ فيها نونُ الوفاية؛

- (١) المعلمون يُرشدونني في تعلُّمِ الدروسِ الصَّعبةِ في نهايةِ الفصلِ الدراسيِّ.
- (٢) يا صديقتي لا تخزني من صعوباتِ الدهرِ أبداً.
- (٣) أطلب منكم أن تُساعدوني في إصلاحِ أمورِ حياتي.
- (٤) استقبلوني عندما أنزلُ من الحافلة و رحبوني.

٢٢- عَيِّن الجملةَ الوصفيةَ؛

- (١) لا تَعْمَلُوا عملاً تخافون أن يَعْلَمَهُ اللهُ.
- (٢) تَجَرَّعَ العُظماءُ ألاماً كثيرةً في حياتهم العلميةِ.
- (٣) أ ليس في هذه الشركة موطئٌ لائقٌ لحلِّ المسألةِ.
- (٤) يريد الرئيس أن يكرِّم شخصاً أكثر شأناً من الآخرين.

٢٣- عَيِّن الجملةَ غيرَ الشرطيةَ؛

- (١) مَنْ خافَ الناسَ من لسانه فهو من أهلِ النَّارِ.
- (٢) مَنْ لا يستعْمِنُ إلى كلامِ المعلمة جيداً يرسبُ في الامتحاناتِ.
- (٣) مَنْ يفتَرِبوا من الذنوبِ فهمُ من الخاسرينِ.
- (٤) مَنْ اعترفَ بِذنبه قبل أن أبداً كلامي.

٢٤- عَيِّن ما فيه أسلوبُ الحصر؛

- (١) لم يُشارك في الدرسِ إلَّا أربعة من التلاميذِ.
- (٢) ما كان لنا عملٌ إلَّا القيامُ بواجبنا.
- (٣) ذهبتُ كلَّ الأيامِ إلى الشركةِ إلَّا الجمعةِ.
- (٤) أنا طالعتُ كلَّ الكتابِ إلَّا ورقتينِ.

٢٥- عَيِّن ما لِيَس فيهِ الحال؛

- (٢) رَجَعَ المُجاهدون من ساحة القتال و هُم شاكرون لِلَّهِ.
(٤) نَعْتَصِم بِحَبْلِ اللَّهِ في سَبِيلِهِ خاضعين.

- (١) أصبح صديقي فَرِحاً من خبر نِجاحي في هذه الحفلةِ.
(٣) قُمْتُ للإجابةِ عن الدرس مؤدباً ثمَّ جَلستُ بإذن المعلم.